

MANUAL DEL AUTOR


CARAVANA
GRUPO EDITORIAL

- 3 Boas-vindas
- 4 Nossa história
- 5 Missão e valores
- 6 A Caravana pelo mundo
- 7 Áreas
- 8 Nosso time
- 13 Padrões gráficos e editoriais
- 15 Textos e paratextos
- 16 Etapas de produção do livro
- 18 Guia para eventos e divulgação
- 22 Residência criativa, curso de idiomas e mentoria literária
- 23 Plataforma do autor
- 26 *Recuerdos*
- 38 Contatos
- 39 Seguir juntos

BIENVENIDA

Nacimos de un sueño, hecho realidad gracias al trabajo de nuestros colaboradores en todo el mundo, al comprometimiento de los autores y a la fidelidad de los lectores. Nos unimos, para contar buenas historias, en ediciones cuidadas y con precios accesibles.

En este Manual, tú, que estás comenzando este viaje con nosotros, conocerás nuestra historia y estructura, así como nuestros estándares editoriales y gráficos. Además, encontrarás consejos importantes que harán más fácil este camino. ¡Te damos la bienvenida y sigamos adelante!



NUESTRA HISTORIA

Caravana Grupo Editorial nació del deseo de nuestro editor senior, Leonardo Costaneto, de publicar sus propios libros y los de sus amigos. En aquel entonces, con una publicación independiente, recorrió Minas Gerais y las capitales de algunos estados brasileños, hasta llegar a Buenos Aires. De allí, regresó con la idea de producir libros artesanales en Argentina, adonde viajaba con frecuencia para traer cajas y más cajas de ejemplares que eran distribuidos en Brasil.

El primer lanzamiento, aún bajo el sello Sangre Editorial, tuvo lugar el 23 de marzo de 2019 en Belo Horizonte, capital de Minas Gerais, Brasil, en la Biblioteca Pública Estadual, durante un evento colectivo que reunió a más de 40 escritores de distintas regiones. ¡Éramos una pequeña editorial, pero valiente! Con el crecimiento de la demanda, migramos hacia la producción en formato convencional, primero en Belo Horizonte, luego en el interior de São Paulo, hasta consolidar como base de impresión la ciudad de Río de Janeiro. Hasta 2024, publicamos diversos géneros en diversos formatos, con estándares gráficos y editoriales consolidados a lo largo del tiempo, acumulando experiencia, fortaleciendo nuestra identidad y asegurando la calidad de nuestras publicaciones. Han sido más de dos mil obras, entre títulos individuales y colectivos, abarcando narrativa, poesía, ensayo y literatura infantojuvenil.

En 2024, Leonardo Costaneto y Leonardo Chagas, actual director general, adquirieron la librería Caburé Libros —la misma en la que Costaneto había producido libros en formato artesanal años atrás—. Ubicada en el barrio de San Telmo, es una de las librerías más reconocidas de la capital argentina y, desde entonces, también funciona como editorial, reuniendo autores de casi todas las provincias del país. En ese mismo año, Costaneto fundó Mercador Editorial, con sede en Lisboa, enfocada en autores de la lusofonía y con proyección hacia Europa. En 2025, lanzamos Kuntur Editorial, en Perú, y planeamos abrir nuevas casas editoriales en Uruguay y en Chile antes que finalice el año. Además, contamos con una importante presencia de autores en Chile, Venezuela, Colombia y Cuba, consolidando así nuestra presencia en América Latina y promoviendo el encuentro entre distintas culturas.

Entre nuestros autores más reconocidos, que confiaron su obra y su nombre a Caravana, se encuentran Olavo Romano —nuestro primer editor senior, cuyo trabajo fue decisivo para nuestro crecimiento—, María José de Queiroz, Ângelo Machado, Maria Valéria Rezende, Andreia Fernandes, Décio Torres Cruz, Márcio Maués, Sandra Godinho, Jozias Benedicto y Tónico Mercador. Gracias a ellos llegamos hasta aquí, ¡y nos encontramos contigo!



MISIÓN Y VALORES

Aspiramos a publicar obras que promuevan la bibliodiversidad y enriquezcan las experiencias, acercando a escritores y público, inspirados por una comunicación clara y una producción ágil, con respeto tanto por las personas como por los libros.



LA CARAVANA POR EL MUNDO

Caravana ha crecido y hoy extiende su presencia a nivel internacional, a través de sus editoriales representantes en el exterior, con un enfoque en la conexión entre los países de la lusofonía y los de habla hispánica.



ARGENTINA



PORTUGAL



PERÚ



URUGUAY



CHILE

ÁREAS



NUESTRO EQUIPO



Leonardo Costaneto

Nacido en Belo Horizonte, es licenciado en Letras y magíster en Educación. Enseñó durante 15 años, hasta dedicarse por completo a Caravana.



Leonardo Chagas

También de Belo Horizonte, es administrador, director general de nuestro Grupo Editorial y socio de Caburé Libros, en Buenos Aires.



Márcio Maués

Nacido en Pará, es poeta, médico y editor xamán de Caravana. Con una vasta obra, ha publicado diversos títulos con nosotros en portugués, español y francés.



Malvina de Castro Rosa

De Porto Alegre, es licenciada en Relaciones Públicas y magíster en Diseño Estratégico. Se desempeña como editora y escritora.



Vanina Cruz

Originaria de Salvador, es psicóloga y autora premiada por la Secretaría de Educación del Estado de Bahía. En 2025, pasó a colaborar como editora de proyectos especiales.



Francisco Gomes

Natural de Piauí, es poeta, músico y estudiante de Letras. Como editor júnior es responsable de nuestras redes sociales, gestiona la producción de contenidos y brinda apoyo en la inscripción de autores en concursos literarios.



Elaine Araujo Brito

De Rio de Janeiro, es escritora, Editora, revisora literaria y Publisher de Caravana.



Cobramor

De Albufeira, es sociólogo, autor y traductor. Actualmente se desempeña como editor jefe da Traça y de Mercado Editorial, en Portugal.



Juan J. Uribe Balbín

Peruano, vive en Alagoas desde 2004. Es responsable del área de traducción de Caravana y editor jefe de Kuntur, en Lima.



Cecília Rosa

Nascida en Belo Horizonte, es jefa del área de producción editorial de Caravana, en Brasil.



Lucas Braga

Nacido en São Paulo, es licenciado en Comunicación y Producción Editorial. Es jefe del área de producción editorial de Caburé Libros, en Buenos Aires.



Ayumi Shimamoto

Reside en São Paulo, es licenciada en Diseño y se desempeña como diagramadora responsable de Mercador Editorial, en Portugal.



Ramiro Carreira de Magalhães

Nacido en Belém do Pará, es licenciado en Desarrollo de Juegos Digitales y tiene una especialización en Playgame 5.0. Se desempeña como diagramador en Caravana.



Ana Luiza Bilheiro Barata

Originaria de Minas Gerais, es bachiller interdisciplinar en Artes y Diseño. Además de autora publicada por Caravana, actúa como diagramadora.



Giovana Sibille Franco

Nascida en São Paulo, es licenciada en Comunicación y Producción Editorial. Es diagramadora en Caburé Libros, en Buenos Aires.



Soraia Gurgel

Reside en Contagem y está a cargo del área de distribución de Caravana.



Marcela Gurgel

Estudiante de Biomedicina, se desempeña como asistente de distribución en Caravana.



Claudio Gonçalves

Licenciado en Ciencias Sociales y Dirección Cinematográfica (Cuba), reside en São Paulo. Es autor y documentalista, responsable del área Audiovisual.



Maritza Lucena

Venezolana, es profesora jubilada con formación en Pedagogía. Actualmente es gerente de Caburé Libros, en Buenos Aires, donde reside.



Soledad Carossela

Colabora en Caburé Libros en el acompañamiento de nuestra producción gráfica. Es licenciada en Letras y también forma parte de nuestro catálogo de autores.

ESTÁNDARES GRÁFICOS Y EDITORIALES

Los libros son nuestra pasión y, por eso, desde el diseño de la portada hasta la elección de los papeles, pasando por formatos, tipografías, etc., nuestro equipo cuida cada detalle para que todo salga bien. A partir de la curadoría de nuestro grupo de editores, definimos que, a partir de 2025, nuestro enfoque principal será la publicación de obras de poesía y narrativa, especialmente en el formato 14x20 cm, con tapa en papel Cartão Supremo de 250 g/m², portada interior a color, solapas de 7 cm e interior en papel Polén Bold de 80 g/m². También ya estamos llevando al público ediciones de lujo en tapa dura, y mantenemos abierta la posibilidad de adaptarnos a otras especificaciones, según el perfil de la obra.





TAPA, LOMO Y CONTRATAPA



CUERPO



1ª SOLAPA



2ª SOLAPA

OBSEQUIOS

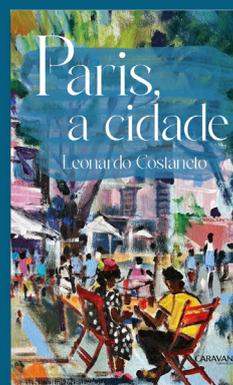
¡Al comprar tu libro a través de nuestro sitio web, el lector recibirá varios obsequios exclusivos!



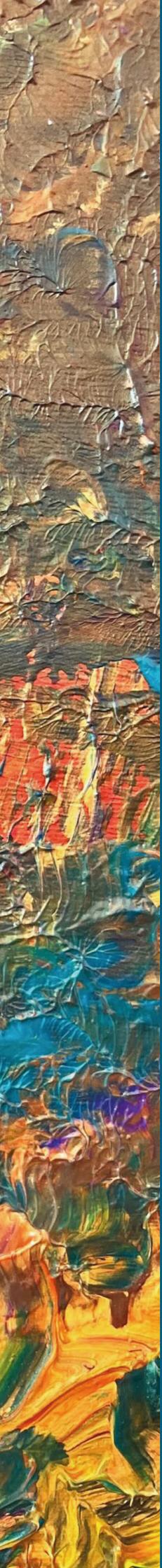
POSTAL



SEPARADOR DE LIBRO



LIBROS



TEXTOS Y PARATEXTOS

Un libro, además del texto en sí, lleva elementos pretextuales y posttextuales. A continuación, te mostramos cuáles utilizamos y el orden en el que aparecen en nuestras publicaciones.

Anteportada

Es la página anterior a la página de título, tiene la finalidad de dar un respiro visual entre la portada y el contenido del libro. En ella, generalmente reproducimos la portada o incluimos solo el título de la obra.

Página de título

Presenta el título de la obra, el nombre del autor, la ciudad y el año de publicación.

Página de créditos

incluye información sobre nuestro equipo editorial y los responsables del proyecto, como editores, revisor, ilustrador y diagramador.

Ficha catalográfica

Contiene los datos de catalogación bibliográfica del libro, elaborados por un profesional de bibliotecología.

Dedicatoria

Elemento opcional, en el que el autor dedica la obra a alguien en particular.

Agradecimiento

Texto breve y también opcional, donde el autor agradece a quienes contribuyeron a la realización del libro.

Epígrafe

De uso libre, es una cita tomada de otra obra que busca despertar la curiosidad del lector o sintetizar la idea central del libro.

Índice

Sección que muestra la estructura del contenido, como capítulos y subcapítulos.

Texto

Es la obra propiamente dicha.

Sello de homenaje

Todos los libros de nuestro grupo editorial incluyen, en el reverso del colofón un sello con la figura y la firma de un autor que haya marcado nuestra trayectoria. En el caso de Caravana, en Brasil, rendimos homenaje a Olavo Romano, nuestro exeditor senior.

Colofón

Es el último elemento impreso en el cuerpo del libro. Contiene información sobre los tipos de papel y tipografía utilizados, así como la ciudad y el año de impresión. También puede incluir alguna efeméride relacionada con nuestro grupo editorial.

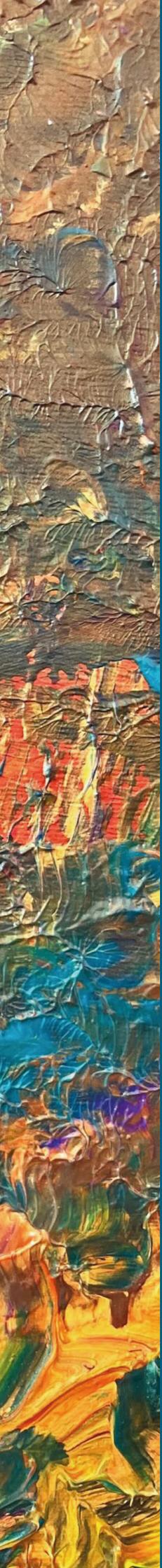
ETAPAS DE PRODUÇÃO DO LIVRO



DISTRIBUCIÓN EN PUNTOS FÍSICOS Y E-BOOKS

Estamos retomando la distribución en puntos físicos, la cual se realizará conforme a las condiciones acordadas entre nosotros y nuestros aliados. El primer paso para que tu libro también sea distribuido es que alcance la meta de preventa y, así, sea incorporado al catálogo de la editorial. Una vez cumplido ese objetivo, trabajaremos en conjunto para crear demanda entre librereros y distribuidores. Además, al alcanzar la meta de preventa, tu libro también será publicado en versión digital (e-book), disponible tanto en nuestro sitio web como en Amazon.





GUÍA PARA EVENTOS Y DIVULGACIÓN

Todos los años, promovemos una intensa agenda de encuentros tanto en Brasil como en el exterior. Las Caravanas recorren diversas ciudades estratégicas de Brasil —aquellas con mayor presencia de autores nuestros—, así como también el extranjero.

En estos encuentros, organizamos una programación enfocada en los artistas y sus obras, con charlas, recitales, presentaciones de libros, entre otras actividades.

A continuación, compartimos algunas orientaciones para los colegas que participen en estos eventos.

PREPARACIÓN

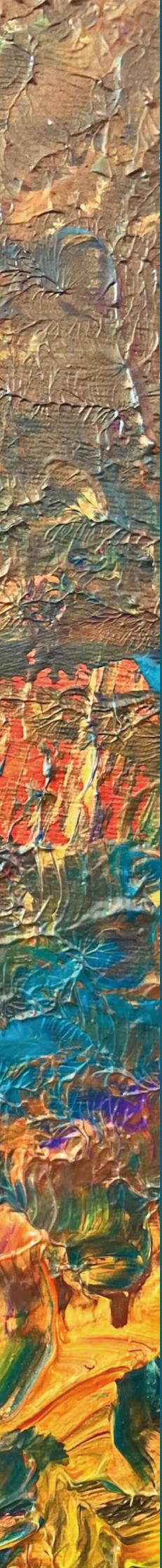
La programación de los eventos siempre se divulga con antelación. Prepárate para los encuentros con colegas y con el público, ya sea para declamar un poema, participar en una mesa redonda o en una presentación colectiva.

PUNTUALIDAD

No llegues con demasiada anticipación a los lugares de los eventos, para no interferir con la organización del espacio, pero tampoco llegues tarde. Sé puntual.

MESAS REDONDAS, PRESENTACIONES COLECTIVAS Y RECITALES

En el caso de las mesas redondas durante los eventos, siempre informamos con antelación a los participantes el tema a tratar para que puedan prepararse adecuadamente y mantenerse dentro del asunto propuesto. De igual manera, en las presentaciones colectivas, es importante aprovechar ese momento para divulgar tu obra e interactuar con los colegas y con el público. Para los recitales, también es necesario ser cuidadoso eligiendo textos breves y envolventes para leer o declamar, que despierten la curiosidad de la platea.



MEDIACIÓN

Todas las mesas redondas cuentan con una persona mediadora, invitada por Caravana entre los participantes del evento. Esta invitación también se realiza con antelación. Si asumes el compromiso, también debes prepararte para esa tarea. La función del mediador es esencial para el buen desarrollo de la interacción entre los participantes, dentro del tiempo previsto.

Son responsabilidades del mediador:

- a) Nombrar a los participantes de la mesa e invitarlos a presentarse brevemente.
- b) Darle la bienvenida al público y contextualizar el tema de la mesa redonda.
- c) No monopolizar la palabra.
- d) Garantizar que todos tengan su turno de habla y que el tiempo se distribuya equitativamente.
- e) Conducir la discusión sin permitir desvíos del tema.
- f) Gestionar el tiempo.
- g) Interactuar con el público y estar atento a sus preguntas.
- h) Cerrar la actividad con respeto y agradecer a los presentes.

PROMOCIÓN

Usa tus redes sociales para promocionar tu trabajo. Invita a tus amigos a seguirte y a participar en los eventos abiertos al público promovidos por la editorial, como ferias, presentaciones, recitales y encuentros con escritores. Vale la pena cuidar tu imagen en internet, así como utilizar un lenguaje claro y afectuoso con tu público, evitando mensajes masivos o en horarios inoportunos.

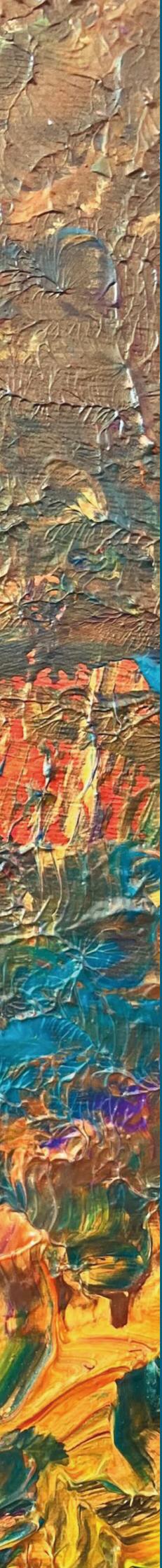
VENTA DE LIBROS DURANTE EVENTOS

En los eventos organizados por la editorial, incluso en librerías, la comercialización de los libros será realizada exclusivamente por nosotros. Los autores no están autorizados a llevar sus propios ejemplares ni obras publicadas por otras editoriales, con el fin de mantener el foco en Caravana y su trabajo.

GRUPOS REGIONALES DE WHATSAPP

Para hacer más dinámico el contacto con la editorial y fomentar el intercambio de experiencias entre colegas, Caravana cuenta con grupos de WhatsApp organizados por región y, eventualmente, también para eventos de mayor escala. En esos grupos compartimos información sobre convocatorias abiertas, premios literarios, eventos organizados por nosotros, ferias del libro, entre otros. Además, son canales importantes para que los colegas reflexionen y propongan iniciativas y participen activamente en los rumbos de la editorial. Para ello, es fundamental mantener la objetividad y la cordialidad al interactuar, evitando desgastes y polémicas. Es importante destacar que pedidos personales deben ser tratados fuera de los grupos, a través del canal oficial de comunicación de la editorial: caravanagrupoeditorial@gmail.com. Si aún no formas parte del grupo de tu región, contáctanos y con gusto te agregaremos.





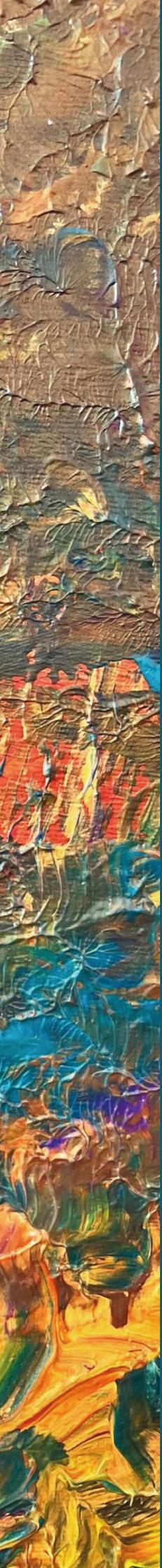
MINIDOCUMENTALES, CORTOMETRAJES Y PELÍCULAS

Para preservar la memoria de Caravana, nuestra área de audiovisual produce minidocumentales, cortometrajes y películas de alta calidad. En ellos retratamos tu trayectoria como escritor durante tu participación en eventos tanto en Brasil como en el exterior, con el objetivo de convertirlos también en material de difusión. El minidocumental se realiza siempre con tu colaboración, mediante entrevistas, tomas externas y registros durante las actividades, como mesas redondas, presentaciones de libros y recitales.

Después de las grabaciones con nuestro equipo, también puedes enviar materiales adicionales para su inclusión, siempre que cumplan con algunas recomendaciones:

- Enviar los materiales exclusivamente mediante un enlace de Google Drive al correo electrónico: audiovisual@caravanagrupoeditorial.com.br.
- Límite de 20 fotografías y 5 minutos de video.
- Todos los registros deben realizarse en formato horizontal.
- Los materiales deben tener buena calidad de captura, evitando fotos movidas o desenfocadas, y videos con exceso o falta de luminosidad. En caso de grabaciones con voz, evitar grabar en ambientes con ruido.

Reuniendo el material del equipo junto con el que envíes, produciremos un primer corte que será enviado para tu revisión. Una vez aprobada la edición, recibirás un enlace de Google Drive con la versión final. Finalmente, nuestro equipo de redes sociales publicará tu contenido en YouTube e Instagram. También estará disponible en la página de Audiovisual del sitio web de Caravana, con acceso libre para el público.



RESIDENCIA CREATIVA, CURSO DE IDIOMAS Y MENTORÍA LITERARIA

Cada año abrimos convocatorias para el proyecto de Residencia Creativa en el atelier y sede de Caravana, ubicado en Ouro Preto, Minas Gerais, ciudad declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Durante la Residencia —dirigida a todos los autores del mundo que forman parte de nuestro Grupo Editorial— tendrás la oportunidad de inspirarte y escribir durante una semana completa de hospedaje. Luego de ese periodo, contarás con el acompañamiento de nuestro equipo editorial para el desarrollo de tu propuesta y de tu nuevo trabajo, que será publicado por nosotros.

Los detalles de la iniciativa se explican en una convocatoria específica, disponible en nuestro sitio web y redes sociales, bajo condiciones que se informarán oportunamente.

También abrimos regularmente convocatorias para cursos introductorios gratuitos de portugués y español. Esta iniciativa busca acercarte a otras culturas, con el objetivo de publicar tu libro en el exterior.

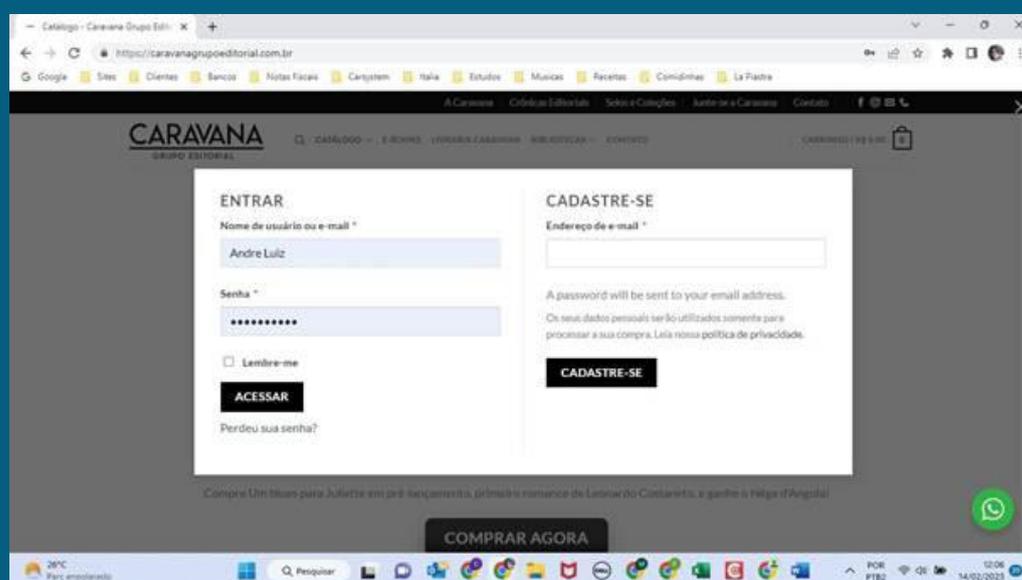
La Mentoría Literaria está dirigida especialmente a los autores con contrato vigente con Caravana, y se enfoca en el desarrollo del escrito, con el acompañamiento de nuestro equipo de editores. ¡También se trata de una iniciativa gratuita para ti!

PLATAFORMA DEL AUTOR

Es esencial tener una visión objetiva: publicar un libro también es hacer negocio, y todo negocio debe generar ganancias. Por eso, enfocados en la agilidad y la transparencia, contamos con la Plataforma del Autor, una herramienta exclusiva e innovadora creada por Caravana, para que puedas acompañar, en tiempo real, las ventas de tu libro a través de nuestro sitio web y solicitar el pago de tus derechos de autor. Mira qué simple es:

El usuario deberá iniciar sesión en la página inicial de nuestro sitio web, en la parte superior derecha, en el menú ENTRAR (símbolo del muñequito).

Los datos de acceso deben ingresarse según la información que se detalla a continuación:



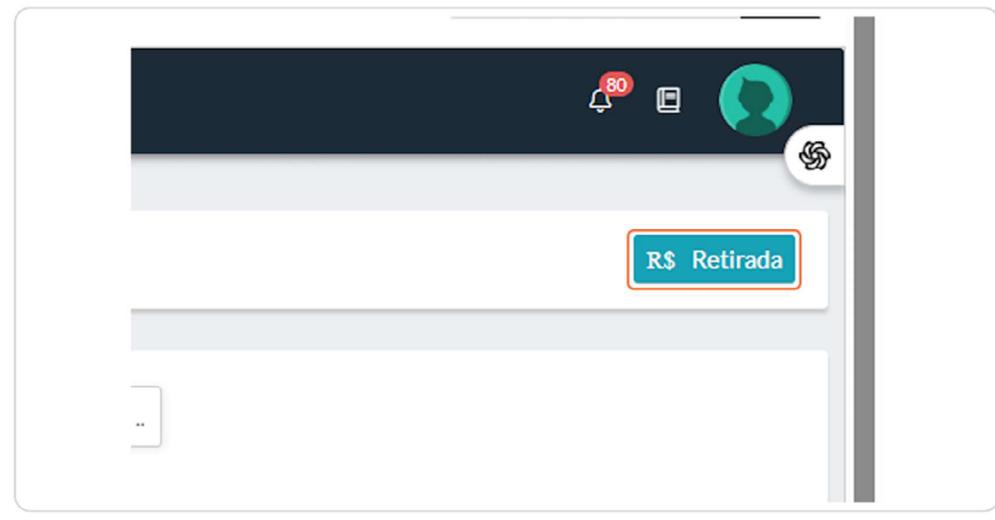
The screenshot shows the Caravana website interface. The top navigation bar includes the Caravana logo and menu items: CATEGORÍA, ROMANOS, VERBALES, LABORES, INTELIGENCIA, and CONFIADO. The main content area is divided into two sections: 'ENTRAR' (Login) and 'CADASTRE-SE' (Register). The 'ENTRAR' section has a form with fields for 'Nome de usuário ou e-mail' (containing 'Andre Luiz') and 'Senha' (containing 'Padrao1234'). Below these fields are a 'Lembre-me' checkbox and an 'ACESSAR' button. A link 'Perdeu sua senha?' is also present. The 'CADASTRE-SE' section has an 'Endereço de e-mail' field and a 'CADASTRE-SE' button. A note below the email field states: 'A password will be sent to your email address. Os seus dados pessoais serão utilizados somente para o processar a sua compra. Leia nossa política de privacidade.' At the bottom of the page, there is a 'COMPRAR AGORA' button and a WhatsApp chat icon. The browser's address bar shows the URL 'http://caravanagrupeditorial.com.br'.

Usuario: correo electrónico utilizado para la comunicación con la editorial.
Contraseña: **Padrao1234** (después del primer acceso, será posible cambiarla).

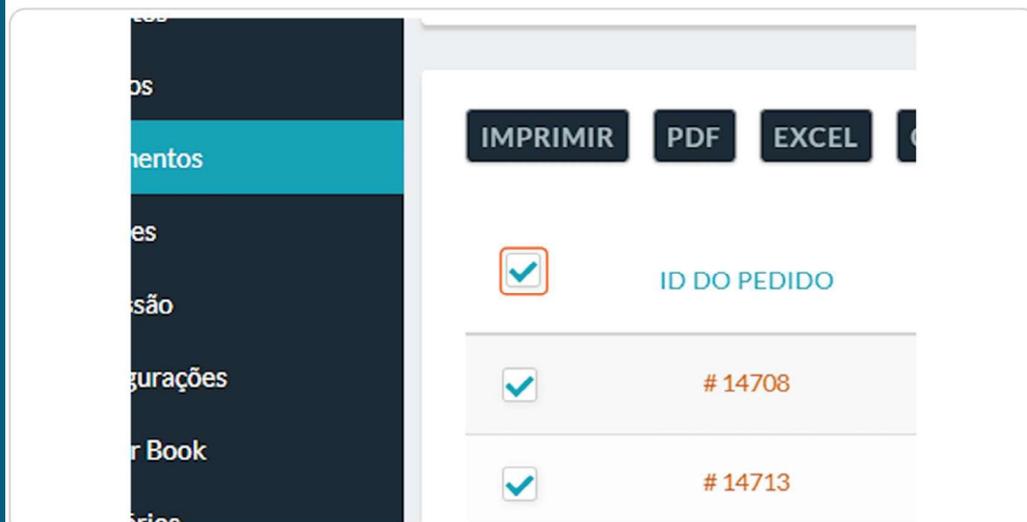
PASO 1:
Haz clic en “Pagamentos”.



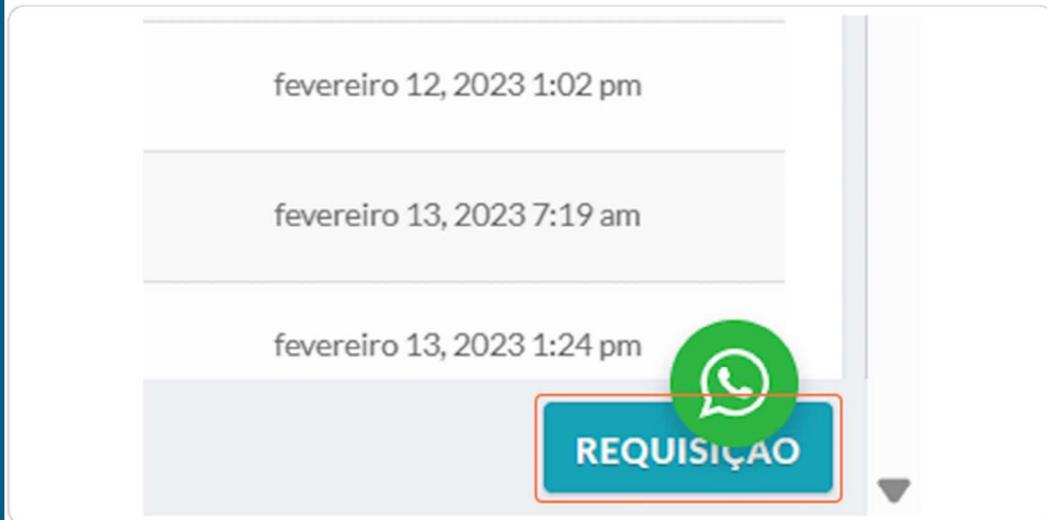
PASO 2:
Haz clic en “R\$ Retirada”



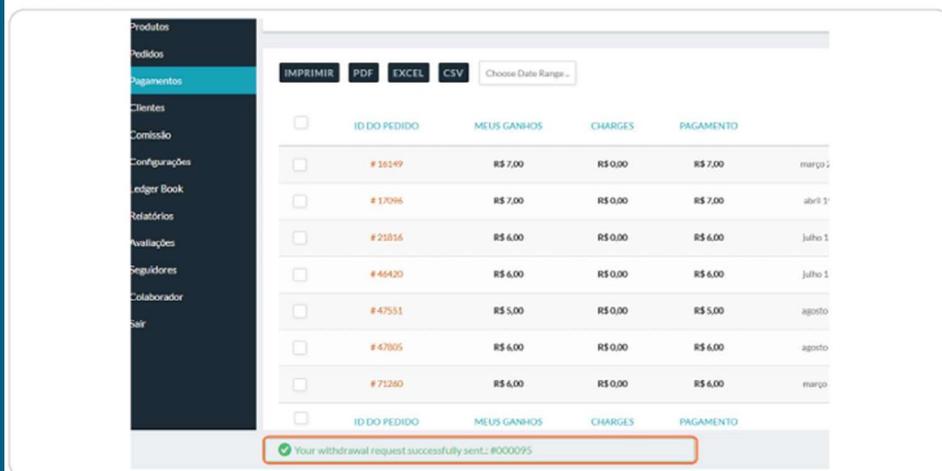
PASO 3:
Marca “Selecionar todo” para enviar la solicitud.



PASO 4:
Haz clic en “Requisição”.



PASO 5:
Una vez realizada la solicitud, aparecerá el mensaje: “Sua solicitação de saque foi enviada com sucesso”.



El autor recibirá el monto debido en un plazo de hasta 30 días, en la cuenta bancaria previamente informada.

RECUERDOS

En casi 10 años de trayectoria hemos recorrido Brasil y el mundo para encontrarnos con nuestros amigos, autores y lectores.
Mira algunos registros de ese camino

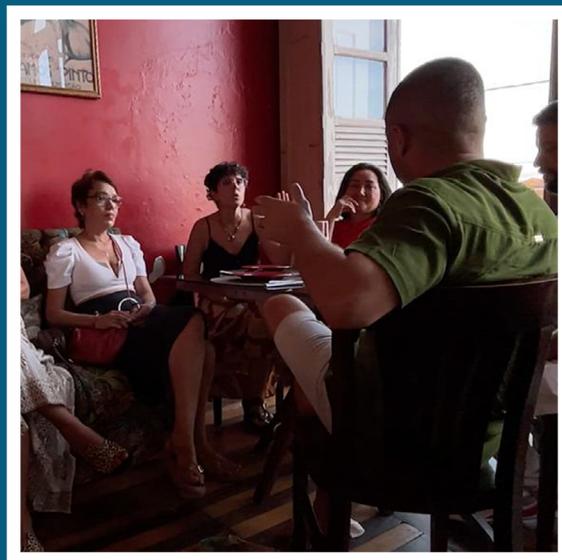
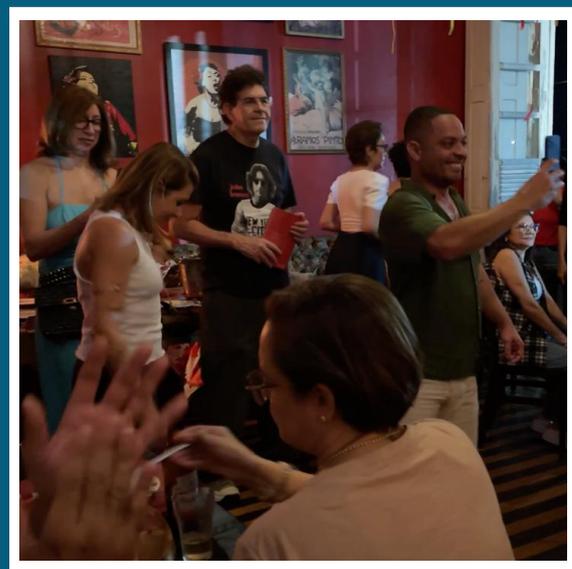


FLIP



CARAVANAS PELO BRASIL

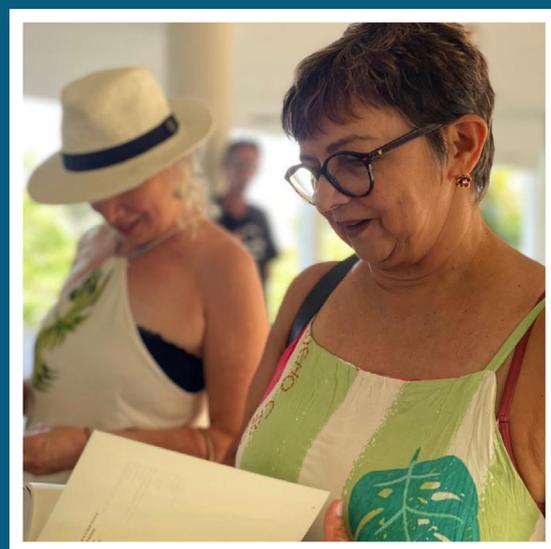
BELEM - PA



JOÃO PESSOA – PB



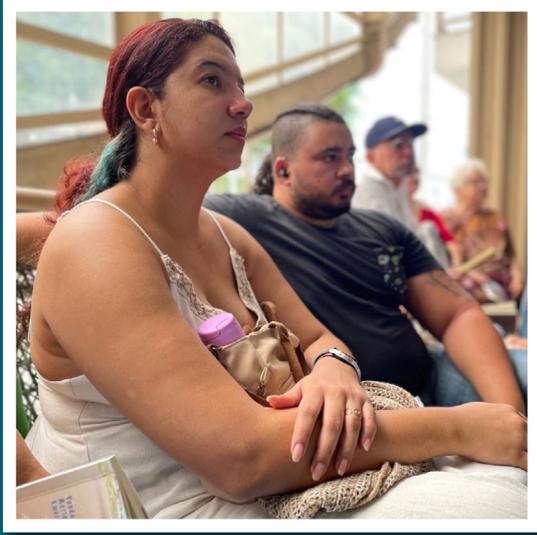
OURO PRETO - MG



RIO DE JANEIRO – RJ



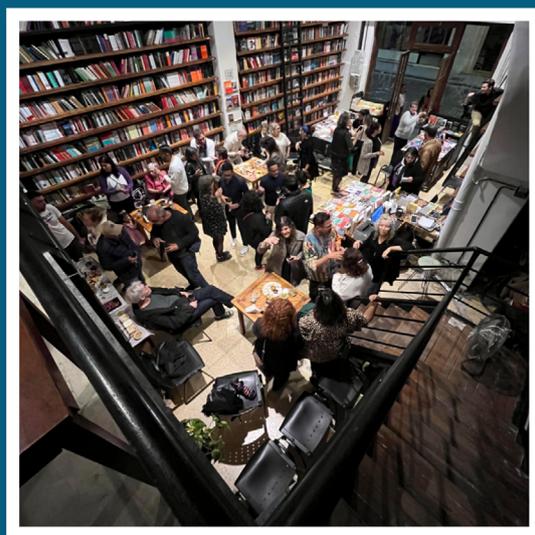
SALVADOR – BA



SÃO PAULO – SP



BUENOS AIRES



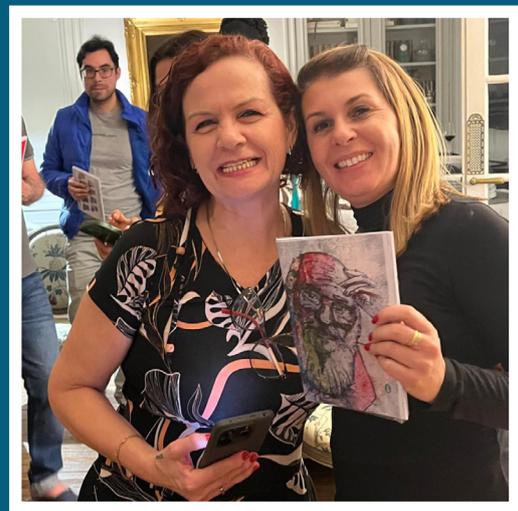
LISBOA



MADRID

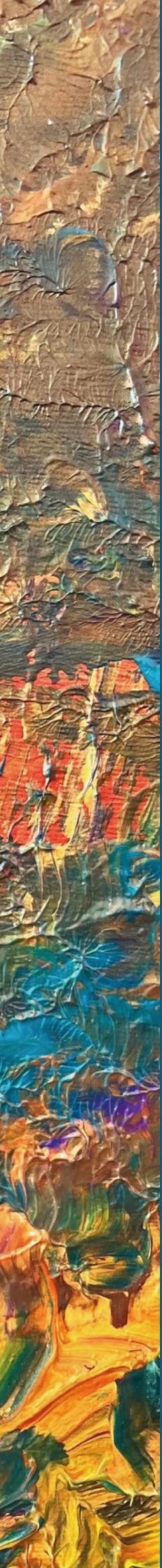


PARÍS



MONTEVIDEO





CONTACTOS

Caravana Grupo Editorial

www.caravanagrupoeditorial.com.br

Correo electrónico general: caravanagrupoeditorial@gmail.com

Envío de originales: originais@caravanagrupoeditorial.com.br

Canal del lector: +55 31 99125-8243

Caburé Libros

www.caburelibros.ar

Dirección: México, 620, San Telmo, Buenos Aires

Correo electrónico general: cabureeditorial@gmail.com

Canal del lector: +54 9 11 7364-8559

Mercador Editorial

www.mercadoreditorial.pt

Correo electrónico general: mercadoreditorial@gmail.com

Kuntur Editorial

www.kuntureditorial.com

Correo electrónico general: kuntureditorial@gmail.com

Oro y Plata Editorial

www.oroyp plataeditorial.com

Correo electrónico general: oroyp plataeditorial@gmail.com

Alicanto Editorial

www.alicantoeditorial.cl

Correo electrónico general: alicantoeditorial@gmail.com



SEGUIR JUNTOS

Ahora que te has embarcado con nosotros, es hora de trabajar firmemente en tu libro y conquistar el mundo. Participa en los encuentros promovidos por nosotros, en ferias y eventos en general en tu ciudad, en otras regiones de tu país y, claro, ¡en el exterior! La promoción de tu libro y el crecimiento de tu carrera literaria dependen de una buena relación con la editorial, así como de tu participación activa, poniéndote en contacto con escritores, artistas, prensa y lectores.

